

# AKO SAM SAMO MISAO - Vida NenadiÄ†

Autor Ljuba  
Tuesday, 23 November 2010

U Beloj sali KCK, 02.11.2010. godine u 19:00 Ä•asova, odrÄ¼aÄ†e se promocija dvojeziÄ•ne knjige Vide NenadiÄ† \*AKO SAM SAMO MISAO\*. Ä¼ivot i kultura idu ruku pod ruku - dodjite da osetite smisao Ä¼ivota, koji tako zraÄ•i iz Vidine poezije...

## AKO SAM SAMO MISAO - IF I AM JUST A THOUGHT

Ä AKO SAM SAMO MISAO

Ä

Ako sam pesma,  
hvala vam Äjto ste me opevali.

Ako sam samo njen refren,  
hvala vam Äjto ste me zapamtili.

Ako sam jutarnji list,  
hvala vam Äjto ste me prelistali.

Ako sam knjiga,  
hvala vam Äjto ste me proÄ•itali.

Ako sam pismo na vaÄ¼oj adresi,  
hvala vam Äjto se joÄ¼i niste preselili.

Ako sam do vas zalutala,  
hvala vam Äjto ste me meni vratili.

Ako sam stari raÄ•un,  
hvala vam Äjto ste me platili.

Ako sam Ä•estitka,  
hvala vam Äjto ste me napisali i poslali.

Ako sam samo slovo,  
hvala vam Äjto ste me nauÄ•ili.

Ako sam izgovorena reÄ•,  
hvala vam Äjto ste me Ä•uli.

Ako sam sluÄ¼ajni pogled,  
hvala vam Äjto ste me sreli.

Ako sam samo misao,  
hvala vam Äjto ste me razumeli.

Ä IF I AM JUST A THOUGHT

If I am just a song,  
thank you for singing me.

If I am only a refrain,  
thank you for remembering me.

If I am the morningâ€™s paper,  
thank you for leafing through.

If I am a book,  
thank you for reading me.

If I am a letter on your doorstep,  
thank you for not moving away yet.

If I am at your place as I was lost,  
thank you for returning me to myself.

If I am a card,  
thank you for writing and sending me.

If I am a written letter,  
thank you for learning me.

If I am a word that was said,  
thank you for hearing me.

If I am an accidental look,  
thank you for seeing me.

If I was just a thought,  
thank you for understanding me.

(C) Vida Nenadić

Zadovoljsto mi je da sa vama podelim sreću povodom izlaska iz štampice moje dvojezične knjige poezije u mom prepevu na engleski AKO SAM SAMO MISAO - IF I AM JUST A THOUGHT.

Njena promocija je zakazana na SAJMU KNJIGA, na štandu MINISTARSTVA ZA DIJASPORU, hala 1A, štand 1615, u subotu, 30-10-2010. godine, u vremenu od 14.30 -15.00.

Rukopis ove knjige je svojevremeno i nagrađen na konkursu ZAVETINE 2008.godine, a ovo je njegova dorađena i prva štampana verzija. U njoj sam se ja dugo ogledala tražeći i nalazeći inspiraciju i spolja i unutra. Konačno sam se i ugledala pišući iznutra, pa je ova knjiga i ogledalo moje duše.

Iz recenzije književnika Zorana Bognara izdvajam:

«U svojoj literaturi kao osnovni kvalitet Vida Nenadić oglašava duh nove ovekove slobode (i kreativne i egzistencijalne). Reč je, dakle, o polivalentnoj poeziji ispisanoj otrim alegorijskim koloritom u kojoj, to posebno naglašavam, ima voljebne emotivne dubine. Vida Nenadić, dakle, nije pesnikinja idealizovanog sveta jer ona sluti njegove brojne mane ali i vrline i kroz njega ide otvorena srca i otvorenih oči. Tom svetu ona se povremeno obrađuje stihom jake kritičnosti, gde su moralna načela jasno definisana kao na primer u pesmi «Pokrijte se»:

Pokrijte se  
stidom,  
kad bežite od istine!

«...a povremeno nekim intimističkim vapajem, o čemu najbolje svedoče poslednji stihovi naslovne pesme ove knjige»

Ako sam slučajni pogled,  
hvala vam što ste me sreli.

Ako sam samo misao,  
hvala vam što ste me razumeli...

Vida Nenadić verovatno ne bi ni bila pisac i ne bi bila tako snažna da nije išla dalje i dublje od spoljašnjeg okvira realnosti (be)smisla, da nije ulazila u njenu kosmičku i duhovnu stranu, jer objavljivanje tog kosmičkog i duhovnog u ovekovom značenju i širenje vidika i oglašavanje novih saznanja i veštih sloboda za oveka. Sve to govori da su pesme Vide Nenadić izrasle iz gustine i dramatičnosti doživljaja, iz smisla za saimanje i svoenje na bitne dijalektičke pulsacije

In her literature Vida Nenadic is expressing the spirit of a new human freedom (creative as well as existential). That is

the main quality of her writing. Here we are talking about polyvalent poetry written in sharp, allegorical colorites â€¦ in which, we are putting a special stress on it, there is an emotional deepness.

Vida Nenadic is not a poetess which idealizes the world, but notices its bad sides. Despite this, she goes through the world with an open heart and her eyes wide open. She sometimes refers to that world with a strong criticism in which her stress is on the moral norms. In the poem â€œCover Yourselfâ€• she writes:

Cover yourselvesÂ with shame,  
if you are running away  
from the truth!

She sometimes refers to that world with a tender, intimate desire. The best sample for it is in the following part of the poem that is also in the title of this book:

Â If I am an accidental look  
thank you for seeing me.

If I am just a thought  
thank you for understanding me.

Â Vida Nenadic probably would not be a writer and would not be so strong if she was not going further and deeper from the external reality frames, if she did not enter its cosmic and spiritual side, as the cosmicÂ and the spiritual is to broaden the horizons and open the new ones, leading to new freedoms for human beings. All of it is proving that the poems of Vida Nenadic have grown from the density and the dramatics of experience. Their purpose is to be the main dialectical pulsation of life...â€•

Zahvaljujem se grafiÄ•kom dizajneru Dragani NikoliÄ†, koja mi je bravurozno dizajnirala korice, knjiÄ¾evniku Zoranu Bognaru na recenziji, izdavaÄ•kom preduzeÄ†u â€žÄ½iravacâ€œ (PoÄ¾ega) bez koga ove knjige ne bi ni bilo, kao i ovom sajtu (www.poezijascg.com), gradu KruÄ½evcu i â€œPutevima kultureâ€•jer su bili uz mene na putovanju kroz ovu Gutenbergovu galaksiju.